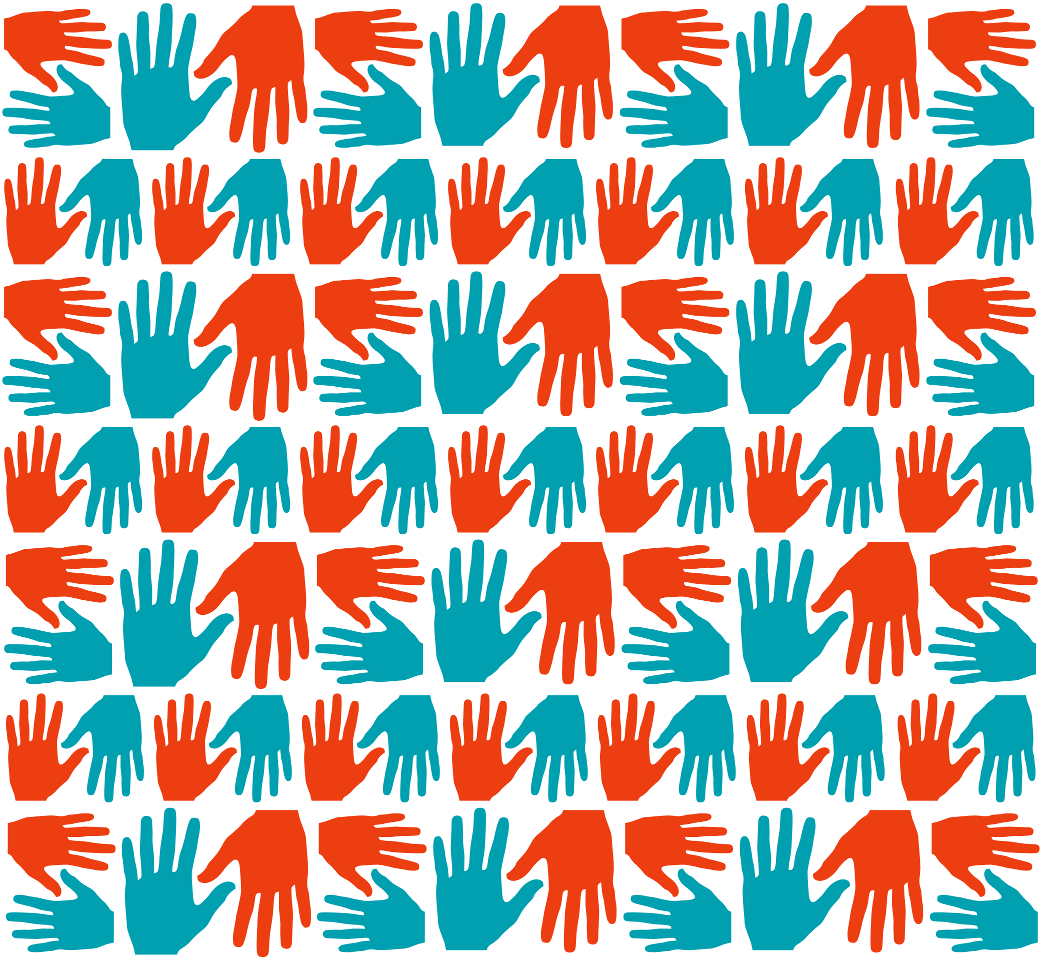
8

DONOSTIA ENTREMUNDOS

SAN SEBASTIÁN MUNDUEN ARTEAN

UZTAILA, ABUZTUA / JULIO, AGOSTO / 2009



8

DONOSTIA ENTREMUNDOS
SAN SEBASTIÁN MUNDUEN ARTEAN

UZTAILA, ABUZTUA / JULIO, AGOSTO / 2009

4 **SAHARA, CHERNOBIL ETA ERRUSIAKO UMEEKIN TOPAKETA**
ENCUENTRO **CON NIÑOS Y NIÑAS DE SAHARA, CHERNÓBIL Y RUSIA**

5 ERAKUSKETA **BEGIAK BOLIVIARI SO**
EXPOSICIÓN **MIRADAS DESDE BOLIVIA**

6 **HARRERA JAIA**
FIESTA DE RECEPCIÓN

7 ERAKUSKETA **BESTE ALDETIKO BEGIRADAK**
EXPOSICIÓN **MIRADAS DESDE LA OTRA ORILLA**

8 **HERRI INDIGENEI BURUZKO IPUIAK**
CUENTACUENTOS **SOBRE LOS PUEBLOS INDÍGENAS**

9 TXOTXONGILOAK **PALABRAS DE CARAMELO**
TÍTERES **PALABRAS DE CARAMELO**

TOPAKETA

SAHARA, CHERNOBIL ETA ERRUSIAKO UMEEKIN TOPAKETA

Topaketa hauek Sahara, Errusia eta Chernobilko umeak gure artean daudela ospatu nahi dute, oporrak pasatzera etorri direla aprobetxatuz. Jardunaldi dibertigarriak izango ditugu, joko asko, lantegi ezberdinak eta aparraren festa batekin. Merienda bat egongo da ere, non Chernobil, Errusia, Sahara eta Donostiako neska eta mutilek elkarrekin gozatu ahal izango dute.

Noiz: uztailaren 8an: Chernobil eta Errusiako umeekin topaketa
Noiz: uztailaren 22an: Saharar umeekin topaketa
Noiz: uztailaren 30ean: Azken jaia, puzgarri batekin, ur jokoekin, apar jaiarekin
Ordua: 17:00-19:30
Non: Nafarroa enparantzan
(Euria eginez gero Okendo Kultur Extean)

GROSEKO HAURTXOKOA
(Gazteria Eta Giza Eskubideak Atala)
Tlf: 943 32 12 17
E-mail: haurtxoko_gros@donostia.org
www.donostiagaztea.org

ENCUENTRO

ENCUENTRO CON NIÑOS Y NIÑAS DE SAHARA, CHERNÓBIL Y RUSIA

Estas jornadas organizadas por el Haurtxoko de Gros pretenden celebrar la presencia de los niños y niñas que llegan desde el Sahara, Rusia y Chernóbil a pasar unas vacaciones entre nosotros. Son unas jornadas de diversión en las que habrá muchos juegos, distintos talleres y una merienda en la que todos estos niños y niñas podrán disfrutar este encuentro.

Día: 8 de julio: encuentro con menores de Chernóbil y Rusia
Día: 22 de julio: encuentro con menores saharauis
Día 30 de julio: fiesta final con un hinchable, juegos con agua, fiesta de la espuma...
Hora: 17:00-19:30
Lugar: Plaza Nafarroa
(en caso de lluvia en el Centro Cultural de Okendo)

HAURTXOKO DE GROS
(Sección de Juventud y Derechos Humanos)
Tlf: 943 32 12 17
E-mail: haurtxoko_gros@donostia.org
www.donostiagaztea.org

ERAKUSKETA
BEGIAK BOLIVIARI SO

Elisenda Ponsen argazki erreportaje honek Munduko Begiak elkarteak 2003. urteaz geroztik El Alto udalerrian eta inguruan egiten ari diren jarduerak erakusten ditu. BOLIVIA Latinoamerikako herrialderik txiroenetako bat da. Populazio osoaren ia %60 pobrezia egoeran bizi da oraindik ere, oinarrizko hezkuntzarik eta osasun zerbitzurik gabe, eta bizi ahal izateko premiazkoa den gutxieneko dirusarrerarik gabe. Gure artean saihets daitezkeen edo erraz sendatzeko modukoak diren gaixotasunen ondorioz itsu geratu diren milaka lagun bizi dira El Alton.

Noiz: uztailaren 3tik-19ra arte
Ordutegia: 11:30-13: 30 / 17:00-21:00
Non: Kutxa Boulevard aretoetan (Boulevard, 1, Donostia)
Bisita gidatua: uztailaren 7an 19:30tan

MUNDUKO BEGIAK
Tlf: 656 750 715
E-mail: kikelan@euskalnet.net
www.ullsdelmon.org

EXPOSICIÓN
MIRADAS DESDE BOLIVIA

Este reportaje fotográfico de Elisenda Pons muestra las actividades que la Fundación Ojos del mundo está implementando, desde el año 2003, en el municipio de El Alto y su área de influencia. BOLIVIA es uno de los países más pobres de América Latina. Casi el 60% de la población vive en situación de pobreza, sin acceso a los servicios básicos de educación y salud y sin ingresos mínimos para mantenerse. En El Alto hay miles de personas ciegas como consecuencia de enfermedades curables o evitables, la mayoría de las cuales tienen una rápida solución en nuestro entorno.

Fecha: 3-19 de julio
Hora: 11:30-13:30 /17:00-21:00
Lugar: Salas Kutxa Boulevard (Boulevard, 1, Donostia)
Visita Guiada : 7 de julio a las 19:30

OJOS DEL MUNDO
Tlf: 656 750 715
E-mail: kikelan@euskalnet.net
www.ullsdelmon.org

HARRERA JAIA

Oraingo honetan ere, Berdintasun eta Lankidetza atalak Sahara, Errusia eta Chernobiletik datozen haurrei ongietorria egin nahi die. Ume hauek uda pasatuko dute gure artean, Donostiako hainbat familiek hartuta. Harrera jai honetan joko asko egongo dira, askaria, musika eta baita argazki lehiaketa bat ere.

Noiz: uztailaren 29a
Ordua: 18:30
Non: Alderdi Ederreko Terrazan

BERDINTASUN ETA LANKIDETZA ATALA
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.donostiahirihezitzailea.org

FIESTA DE RECEPCIÓN

Un año más el Departamento de Igualdad y Cooperación quiere dar la bienvenida a los niños y niñas que vienen de Sahara, Rusia y Chernóbil. Estos niños y niñas pasan el verano acogidos por distintas familias donostiarras. En esta fiesta de recepción habrá muchos juegos, merienda, música, talleres y un concurso fotográfico.

Día: 29 julio
Hora: 18:30
Lugar: Terraza de Alderdi Eder

SECCIÓN DE IGUALDAD Y COOPERACIÓN
Tlf: 943 481471
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.donostiahirihezitzailea.org

ABUZTUAREN 9A, HERRI INDIGENEN MUNDUKO EGUNA

ERAKUSKETA

BESTE ALDETIKO BEGIRADAK

HERRI INDIGENEK ESKUBIDEETARAKO DUTEN ESKUBIDEA

Erakusketa honetan behingoagatik, alde honetakook, aberatsa bezain garatua omen den iparraldean bizi garenok, ez gara begira gaudenak izango, behatuak baizik. Gizon eta emakume indigenek, gazte zein nagusiek, landan, hirian, meategian, etxean, izkinako dendan, eskolan, bulegoetan, Mexikotik, Guatemalatik, Kolonbiatik eta Boliviatik… begiratzen digute Enrique Pimoulierren kamerako objektiboaren bidez, euren egia eskaintzeko eta gureari buruz galdetzeko. Argazki hauetan ageri diren gizon eta emakumeak galdetzen digute non geratu den herri indigenek inolako diskriminaziorik ez jasateko duten eskubidea.

Noiz: Abuztuaren 1etik-29ra
Orduа: Astelehenetik ostiralera 10:00-20:30
Larunbatetan 10:00-14:00 eta 16:30-20:00
Aste Nagusian arratsaldetan itxita
Non: Alderdi Ederreko Liburutegian

BERDINTASUN ETA LANKIDETZA ATALA / MUNDUBAT
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.mundubat.org

9 DE AGOSTO, DIA MUNDIAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS

EXPOSICIÓN

MIRADAS DESDE LA OTRA ORILLA

EL DERECHO A LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

En esta exposición, por una vez no somos las personas de este lado, las que habitamos el Norte supuestamente rico y desarrollado, las que miramos, sino las observadas. Hombres y mujeres indígenas, jóvenes y mayores, en el campo, en la ciudad, en la mina, en la casa, en la tienda de la esquina, en la escuela, en los despachos, desde México, Guatemala, Colombia y Bolivia…nos miran a través del objetivo de la cámara de Enrique Pimoulier, ofreciéndonos su verdad, interrogándonos sobre la nuestra. Los hombres y mujeres que aparecen en estas fotos, nos preguntan dónde quedó el derecho de los pueblos indígenas a estar libres de toda forma de discriminación.

Día: 1-29 agosto
Hora: Lunes-Viernes de 10:00-20:30 /Sábados de 10:00-14:00 y de 16:30-20:00
Cerrado tardes de Semana Grande
Lugar: Biblioteca de Alderdi eder

SECCIÓN DE IGUALDAD Y COOPERACIÓN / MUNDUBAT
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.mundubat.org

ABUZTUAREN 9A, HERRI INDIGENEN MUNDUKO EGUNA

HERRI INDIGENEI BURUZKO IPUIAK

Kontu Kantoi taldeak kontatuta, istorioek eta helduentzako ipuinek herri indigenek bizi duten egoeraz hausnartzera eramango gaituzte, beraien kultura, beren borroka, lurraldearekiko erlazio eta baita emakumeek gizartean duten eta aldatzen ari den paperari buruz ere. Istorio hauek gaur egun dauden mito askorekin hausten dute. Hizkuntza sinple batean, umorez eta ironiaz kontatutako ipuin bakoitzak eguneroko errealitatea erakusten digu, baita Iparreko biztanleei ikusezinak zaizkigun borrokak erakutsi ere. Ipuiak euskaraz kontatuko dira.

Noiz: abuztuaren 6an
Ordua: 20:30
Non: Altxerri Tabernan (Reina Regente kalea, 2)

BERDINTASUN ETA LANKIDETZA ATALA / MUNDUBAT
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperacion@donostia.org
www.donostiahirihezitzailea.org
www.mundubat.org

9 DE AGOSTO, DIA MUNDIAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS

CUENTOS SOBRE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Historias, cuentos para adultos contados por Kontu Kantoi, nos harán reflexionar sobre la situación en la que viven los pueblos indígenas, sus culturas, sus luchas y sus relaciones con el territorio, así como el papel cambiante de las mujeres en esa sociedad. Estas historias rompen con muchos de los mitos existentes en la actualidad. A través de un lenguaje sencillo cada cuento contado con humor e ironía nos muestra una realidad cotidiana, sobre las luchas que tantas veces son invisibles a los ojos de los habitantes del Norte. Los cuentos serán en euskera.

Día: 6 agosto
Hora: 20:30
Lugar: Bar Altxerri (c/ Reina Regente,2)

BERDINTASUN ETA LANKIDETZA ATALA / MUNDUBAT
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.donostiahirihezitzailea.org
www.mundubat.org

TXOTXONGILOAK
PALABRAS DE CARAMELO

Palabras de Caramelok irudimen eta edertasun handia erakusten duen istorio bat kontatzen digu, Koriren istorioa hain zuzen, gor-mutua den mutikoarena, eta bere lagun onena den Caramelo gameluarena. Biek elkarrizketa luzeak edukitzen dituzte. Eszenatokian protagonistek saharar herriaren alderrai bizitza gogoratuko dute, non, beste errealitate batzuk ere agerian geldituko diren, besteak beste, errespetua, adiskidetasunaren balioa eta mugak gainditzea. Antzerki-lan honek 2009ko FETEN (Umeentzako Antzerkiaren Europako Azoka) ikuskizun onenaren saria irabazi du, 6 urtetik aurrerako umeei eta beren familiei zuzenduta dago.

Noiz: abuztuaren 27a
Ordua:2 saio: 17:30 eta 19:00
Non: Victoria Eugeniako Klub Aretoa
Sarreraren prezioa: 3,50 euro

BERDINTASUN ETA LANKIDETZA ATALA
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.mariaparrato.com

TÍTERES
PALABRAS DE CARAMELO

Palabras de Caramelo, en un alarde estético y de imaginación nos cuenta la historia de Kori, un pequeño sordomudo, y de su mejor amigo, el camello Caramelo, con el que mantiene largas conversaciones. Sobre el escenario, los protagonistas evocarán la vida errante del pueblo saharaui donde también quedarán patentes otras realidades como el respeto, el valor de la amistad y la superación de las limitaciones. Esta obra ganadora del premio FETEN 2009 al mejor espectáculo (Feria Europea de Teatro para Niños y Niñas), está dirigida a niños, niñas a partir de 6 años y a sus padres.

Día: 27 agosto
Hora: 2 pases: 17:00 y 19:00
Lugar: Sala Club Victoria Eugenia
Entrada: 3,50 euros

SECCIÓN DE IGUALDAD Y COOPERACIÓN
Tlf: 943 48 14 71
E-mail: lankidetza_cooperación@donostia.org
www.mariaparrato.com

Parte-hartzaileak
Participantes

Mundubat
Ojos del Mundo

Lagundu papera aurrezten, Donostia Entremundoseko programazioa zure posta elektronikoan jaso nahi baduzu, deitu 943 481471 telefonora edo idatzi lankidetza_cooperacion@donostia.org helbidera

Ayúdanos a ahorrar papel, recibe la programación del Donostia Entremundos en tu correo electrónico o llamando al teléfono 943 481471 o escribiendo a lankidetza_cooperacion@donostia.org

DONOSTIA ENTREMUNDOS
SAN SEBASTIAN MUNDUEN ARTEAN

Estudio Lanzagorta

2.500 ale 0,60 euro aleko

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Berdintasun eta Lankidetza Atala
Sección de Igualdad y Cooperación

DONOSTIA KULTURA

SAN SEBASTIAN DONOSTIA 2016

Donostia Hiri Hezitzailea
San Sebastián Ciudad Educadora